

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا

And We have enjoined on man to be dutiful and kind to his parents.

AlAhqaf

(The Curved Sand-hills)

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful



1. **HâMîm.**

[These letters are one of the miracles of the Qur'ân, and none but Allâh (Alone) knows their meanings].

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

2. The revelation of the Book (this Qur'ân) is from Allâh, the All-Mighty, the All-Wise.

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى

3. We created not the heavens and the earth and all that is between them except with truth, and for an appointed term.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ

But those who disbelieve turn away from that whereof they are warned.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ

4. Say (O Muhammad to these pagans):

"Think! All that you invoke besides Allâh show me! What have they created of the earth?

أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ

Or have they a share in (the creation of) the heavens?

أَتُتُونِي بِكِتَابٍ مِّن قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Bring me a Book (revealed before this), or some trace of knowledge (in support of your claims), if you are truthful!"

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

5. And who is more astray than one who calls (invokes) besides Allâh, such as will not answer him till the Day of Resurrection,

وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ﴿٥﴾

and who are (even) unaware of their calls (invocations) to them?

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

6. And when mankind are gathered (on the Day of Resurrection), they (false deities) will become enemies for them and will deny their worshipping.

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

7. And when Our Clear Verses are recited to them, the disbelievers say of the truth (this Qur'ân), when it reaches them:

"This is plain magic!"

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ

8. Or say they: "He (Muhammad) has fabricated it."

قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

Say:

"If I have fabricated it, still you have no power to support me against Allâh.

هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

He knows best of what you say among yourselves concerning it (i.e. this Qur'ân)!

Sufficient is He for a witness between me and you!

وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

And He is the Oft-Forgiving, the Most Merciful."

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِنْ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفَعَّلُ بِي وَلَا بِكُمْ

9. Say (O Muhammad):

"I am not a new thing among the Messengers (of Allâh) (i.e. I am not the first Messenger) nor do I know what will be done with me or with you.

إِن أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٠﴾

I only follow that which is revealed to me, and I am but a plain warner."

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِءِ ۖ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ

10. Say:

"Tell me! If this (Qur'ân) is from Allâh, and you deny it, and a witness from among the Children of Israel ('Abdullâh bin Salâm)

عَلَىٰ مِثْلِهِ ۖ فَأَمَنْ وَأَسْتَكْبِرْتُمْ

testifies that this Qur'ân is from Allâh [like the Taurât (Torah)], so he believed (embraced Islâm) while you are too proud (to believe)."

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

Verily! Allâh guides not the people who are *Zâlimûn* (polytheists, disbelievers and wrong-doing).

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ

11. And those who disbelieve (strong and wealthy) say of those who believe (weak and poor):

"Had it (Islâmîc Monotheism to which Muhammad is inviting mankind) been a good thing, they (weak and poor) would not have preceded us thereto!"

وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِءِ ۖ فَسَيَقُولُونَ هَذَا آفِكٌ قَدِيمٌ ﴿١٢﴾

And when they have not let themselves be guided by it (this Qur'ân), they say:

"This is an ancient lie!"

وَمِنْ قَبْلِهِ ۖ كَتَبَ مُوسَىٰٓ إِيمَانًا وَرَحْمَةً

12. And before this was the Scripture of *Mûsa* (Moses) as a guide and a mercy.

وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّنذِرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَنُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

And this is a confirming Book (the Qur'ân) in the Arabic language, to warn those who do wrong, and as glad tidings to the *Muhsinûn* (good-doers - see V.2:112).

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٤﴾

13. Verily, those who say:

"Our Lord is (only) Allâh," and thereafter *Istaqâmû*

(i.e. stood firm and straight on the Islâmic Faith of Monotheism by abstaining from all kinds of sins and evil deeds which Allâh has forbidden and by performing all kinds of good deeds which He has ordained),

on them shall be no fear, nor shall they grieve.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

14. Such shall be the dwellers of Paradise, abiding therein (forever), a reward for what they used to do.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا

15. And We have enjoined on man to be dutiful and kind to his parents.

حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا

His mother bears him with hardship and she brings him forth with hardship,

وَحَمَلُهُ وَفِصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا

and the bearing of him, and the weaning of him is thirty (30) months,

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ

till when he attains full strength and reaches forty years, he says:

رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ

"My Lord!

Grant me the power and ability that I may be grateful for Your Favour which You have bestowed upon me and upon my parents,

وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحَ لِي فِي ذُرِّيَّتِي

and that I may do righteous good deeds, such as please You, and make my off-spring good.

إِنِّي تَوَّابٌ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

Truly, I have turned to You in repentance, and truly, I am one of the Muslims (submitting to Your Will)."

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا

16. They are those from whom We shall accept the best of their deeds

وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ

and overlook their evil deeds. (They shall be) among the dwellers of Paradise,

وَعَدَ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

a promise of truth, which they have been promised.

وَالَّذِي قَالَ لِيَوْلَادِهِ أَفِ لَكُمْ مَا أَتَعَدَّانِي أَنْ أُخْرَجَ

17. But he who says to his parents:

"Fie upon you both!

Do you hold out the promise to me that I shall be raised up (again)

وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي

when generations before me have passed away (without rising)?"

وَهُمَا يَسْتَعِثَّانِ لِلَّهِ وَيَلِكُ ءَامِنٌ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

While they (father and mother) invoke Allâh for help (and rebuke their son):

"Woe to you! Believe! Verily, the Promise of Allâh is true."

فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

But he says:

"This is nothing but the tales of the ancient."

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّ

18. They are those against whom the Word (of torment) is justified

قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿١٨﴾

among the previous generations of **jinn** and mankind that have passed away. Verily! They are ever the losers.

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِّمَّا عَمِلُوا

19. And for all, there will be degrees according to that which they did,

وَلِيُوفِّيَهُمْ أَعْمَلَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١﴾

that He (Allâh) may recompense them in full for their deeds.

And they will not be wronged.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ

20. On the Day when those who disbelieve (in the Oneness of Allâh Islâmic Monotheism) will be exposed to the Fire (it will be said):

أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا

"You received your good things in the life of the world, and you took your pleasure therein.

فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ

Now this Day you shall be recompensed with a torment of humiliation,

بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَمِمَّا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

because you were arrogant in the land without a right, and because you used to rebel and disobey (Allâh).

وَأذْكُرُّ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ

21. And remember (Hûd) the brother of 'Ad, when he warned his people in Al-Ahqâf (the curved sand-hills in the southern part of Arabian Peninsula).

وَقَدْ خَلَّتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ

And surely, there have passed away warners before him and after him (saying):

"Worship none but Allâh;

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

truly, I fear for you the torment of a mighty Day."

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَا عَنِ آٰهَتِنَا

22. They said:

"Have you come to turn us away from our **âliha** (gods)?"

فَاتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٢﴾

Then bring us that with which you threaten us, if you are one of the truthful!"

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ

23. He said:

"The knowledge (of the time of its coming) is with Allâh only,

وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ، وَلٰكِنِّي أَرٰنَكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

and I convey to you that wherewith I have been sent, but I see that you are a people given to ignorance!"

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هٰذَا عَارِضٌ مُّمَطِّرُنَا ﴿٢٤﴾

24. Then, when they saw it as a dense cloud coming towards their valleys, they said: "This is a cloud bringing us rain!"

بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيْحٌ فِيْهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

Nay,

but it is that (torment) which you were asking to be hastened!

a wind wherein is a painful torment!

تُدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرٰى إِلَّا مَسٰكِنُهُمْ ﴿٢٥﴾

25. Destroying everything by the Command of its Lord!

So they became such that nothing could be seen except their dwellings!

كَذٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٢٥﴾

Thus do We recompense the people who are **Mujrimûn** (polytheists, disbelievers, sinners, etc.)!

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا إِن مَّكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَرَ وَأَفْئِدَةً

26. And indeed We had firmly established them with that wherewith We have not established you (O Quraish)! And We had assigned them the (faculties of) hearing (ears), seeing (eyes), and hearts,

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا أَفْعِدَتُهُمْ مِّنْ شَيْءٍ

but their hearing (ears), seeing (eyes), and their hearts availed them nothing

إِذْ كَانُوا تَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾

since they used to deny the **Ayât** (Allâh's Prophets and their Prophethood, proofs, evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allâh, and they were completely encircled by that which they used to mock at!

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِّنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا آيَاتِنَا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

27. And indeed We have destroyed towns (populations) round about you, and We have (repeatedly) shown (them) the **Ayât** (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in various ways that they might return

(to the truth and believe in the Oneness of Allâh - Islâmic Monotheism).

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا ءِالِهَةً

28. Then why did those whom they had taken for **âliha** (gods) besides Allâh, as a way of approach (to Allâh) not help them?

بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ

Nay, but they vanished completely from them (when there came the torment).

وَذَٰلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

And that was their lie, and their inventions which they had been inventing (before their destruction).

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ

29. And (remember) when We sent towards you (Muhammad SAW) **Nafran** (three to ten persons) of the **jinns**, (quietly) listening to the **Qur'ân**,

فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلُوا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾

when they stood in the presence thereof, they said:

"Listen in silence!"

And when it was finished, they returned to their people, as warners.

قَالُوا يَنْقُومَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ

30. They said:

"O our people!

Verily! We have heard a Book (this Qur'ân) sent down after Mûsa (Moses),

مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

confirming what came before it, it guides to the truth and to a Straight Path (i.e. Islâm).

يَنْقُومَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَءَامِنُوا بِهِ ۗ يَغْفِرَ لَكُمْ مِّن ذُنُوبِكُمْ

31. O our people!

Respond (with obedience) to Allâh's Caller (i.e. Allâh's Messenger Muhammad), and believe in him

(i.e. believe in that which Muhammad has brought from Allâh and follow him).

He (Allâh) will forgive you of your sins,

وَيُخْرِجَكُم مِّنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

and will save you from a painful torment (i.e. Hell-fire) .

وَمَنْ لَا يَجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ

32. And whosoever does not respond to Allâh's Caller, he cannot escape on earth,

وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءُ ۗ

and there will be no Auliya' (protectors) for him besides Allâh (from Allâh's Punishment).

أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

Those are in manifest error.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْى بِخَلْقِهِنَّ

33. Do they not see that Allâh, Who created the heavens and the earth, and was not wearied by their creation,

بِقَدْرِ عَلَى أَنْ تُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ

is Able to give life to the dead?

بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

Yes, He surely is Able to do all things.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ

34. And on the Day when those who disbelieve will be exposed to the Fire (it will be said to them): "Is this not the truth?"

قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا

They will say: "Yes, By our Lord!"

قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

He will say: "Then taste the torment, because you used to disbelieve!"

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ

35. Therefore be patient (O Muhammad) as did the Messengers of strong will and be in no haste about them (disbelievers).

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ

On the Day when they will see that (torment) with which they are promised (i.e. threatened, it will be) as if they had not stayed more than an hour in a single day.

بَلَّغٌ فَمَنْ يَهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

(O mankind! This Qur'an is sufficient as) a clear Message (or proclamation to save yourself from destruction). But shall any be destroyed except the people who are Al-Fâsiqûn (the rebellious, disobedient to Allâh).

